

## DODATEČNÉ INFORMACE K ZADÁVACÍM PODMÍNKÁM Č. 1

Název zadavatele:	Kancelář generálního komisaře účasti České republiky na Všeobecné světové výstavě EXPO
Sídlo zadavatele:	Rytířská 31, 110 00 Praha 1
IČO:	68378637
Název veřejné zakázky:	Výběrové řízení na realizátora pavilonu účasti ČR na všeobecné světové výstavě EXPO 2015 v Miláně
Evidenční číslo ve věstníku veřejných zakázek	366217

Vážení uchazeči,

zadavatel na základě neformálních žádostí uchazečů o poskytnutí dodatečných informací k zadávacím podmínkám veřejné zakázky Výběrové řízení na realizátora pavilonu účasti ČR na všeobecné světové výstavě EXPO 2015 v Miláně tímto z důvodu dodržení zásad upravených v § 6 zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách (dále jen „ZVZ“) v co nejvyšší možné míře poskytuje uchazečům dodatečné informace k zadávacím podmínkám ve smyslu § 49 ZVZ.

V souladu s čl. 14 zadávací dokumentace, podle něž je oficiálním jazykem pro veškerou komunikaci mezi uchazečem a zadavatelem týkající se záležitostí souvisejících se zadávacím řízením český jazyk, poskytuje zadavatel dodatečné informace v českém jazyce.

### Dodatečné informace

Poř. č.	Vztah k bodu ZD	Dodatečná informace
1.	Přílohy k zadávací dokumentaci	V dokumentu Přílohy k zadávací dokumentaci je požadováno uvést kontaktní osobu v České republice.
	Část 3: Krycí list nabídky	Funkcí kontaktní osoby na území ČR je pouze zprostředkování kontaktu mezi zadavatelem a uchazečem, zásilka doručená kontaktní osobě na území ČR je zásilkou doručenou uchazeči.  Na kontaktní osobu zadavatele na území ČR nejsou kladeny žádné zvláštní požadavky, uchazeč může zadavatele kontaktovat i prostřednictvím jiných osob, než kontaktní osobou na území ČR.
2.	Přílohy k zadávací dokumentaci	Článek 14. zadávací dokumentace stanoví jako oficiální jazyk pro veškerou komunikaci mezi uchazečem a zadavatelem týkající se záležitostí souvisejících se zadávacím řízením výhradně český jazyk.
	Příloha č. 4 –	

	<p>formuláře k prokázání kvalifikačních předpokladů</p>	<p>Dokumenty však mohou být zpracovány v cizím jazyce a předloženy v původním znění s úředním překladem do českého jazyka. Dokumenty v cizím jazyce neopatřené úředním překladem do českého jazyka bude zadavatel muset odmítnout a jimi prokazované kvalifikační předpoklady považovat za nesplněné.</p> <p>Dokumenty rovněž mohou být zpracovány v dvojjazyčné verzi (jedním z jazyků musí být český jazyk), pokud v nich bude výslovně uvedeno, že v případě rozporu mezi jazykovými verzemi je rozhodné české znění. Dokumenty v dvojjazyčném vyhotovení neobsahující výslovné uvedení rozhodnosti českého znění bude zadavatel muset odmítnout a jimi prokazované kvalifikační předpoklady považovat za nesplněné.</p>
3.	<p>Zadávací dokumentace</p> <p>Odstavec 6.3, písm. (c)</p>	<p>Zadávací dokumentace v čl. 6.3 písm. c) vyžaduje k prokázání profesní kvalifikace doklad potvrzující autorizaci České komory architektů nebo České komory autorizovaných inženýrů a techniků činných ve výstavbě či jiný doklad potřebný pro plnění veřejné zakázky, který potvrzuje odbornou způsobilost subjektu nebo osoby, jejímž prostřednictvím odbornou způsobilost zabezpečuje.</p> <p>Odbornou způsobilost mají rovněž architekti autorizovaní v zahraniční; profesní kvalifikaci prokazují dokladem potvrzujícím jejich autorizaci v zahraničí.</p>
4.	<p>Příloha č. 10.1</p> <p>Oficiální příručka pro účastníky, výstavní prostory budované svépomocí</p> <p>Odstavec 3.1</p>	<p>V odstavci 3.1 příručky je uvedeno, že hluboké zakládání (piloty) a zlepšování zemin podloží (tzn. konsolidace půdy) nejsou povoleny z důvodů snížení dopadů stavebních prací na životní prostředí.</p> <p>Zadavatel není schopen určit, zda jsou tato omezení povinná či pouze doporučená, ani zda jiné jsou jiné druhy hloubkového založení s nízkým vlivem na životní prostředí (jako např. štětová stěna) organizátorem EXPO 2015 povolena.</p> <p>Zadavatel odeslal příslušný dotaz organizátorovi EXPO 2015 a tuto dodatečnou informaci uveřejnění způsobem podle § 49 ZVZ, jakmile organizátor dotaz zodpoví.</p>

V Praze dne 12. 11. 2013



Mgr. Jiří František Potužník

Kancelář generálního komisaře účasti

České republiky na Všeobecné světové výstavě EXPO

**Ověřovací doložka konverze do dokumentu obsaženého v datové zprávě**

Ověřuji pod pořadovým číslem **53931274-114565-131113140248**, že tento dokument, který vznikl převedením vstupu v listinné podobě do podoby elektronické, skládající se z **2** listů, se doslovně shoduje s obsahem vstupu.

Zajišťovací prvek: **bez zajišťovacího prvku**

Ověřující osoba: **JIŘÍ KUČERA**

Vystavil: **Mgr. Jiří Kučera, advokát**

**Praha dne 13.11.2013**



53931274-114565-131113140248